



# عطل وصاله

## KHAT THALETH



لأبس كفني – قد ما قالوا سلفي  
شكلي طولت دقني بلكي – منشوف  
استقاله كالتوتلي لتعمر الوحدة عشي  
شكلي أو كالتيشكلي – لبصير  
انقلاب بشوية بلد بقيت بطرف قنينة  
نقطة مدينة أبواب شفة – فاسحاب  
شتلة من طرف شعر الصابا – وإزرع  
في الأرض مرايا بلكي بتعكس شكل  
حتي – هي صلاتي استعصاء للمولى  
بلا شور – أنا الحق صوفي فاصلبوني  
رح ضلني دور – أنا الشعب باق أنا  
الأرض أسمائي – أنا المخذ الحرة.. أعلن  
انشقافي – ستمعان صوتاتي؟ – أصغوا  
لها الشعوب بدا تغني.. الشعب يريد  
اصلاح عطل فني – الشعوب تشور  
فلاحق السطور – علي بساطة المعاني  
كـ “إرحل” خلق دستورنا – اسماع  
رفض لي لكل شي بأول خطابك – الشعب  
ما بيتوت خبر أبنيك يعلن حدادك  
يعلم خروج روحك لك يلحن نفوذ  
روحك – الشعب قدر فاستقبل سقوط  
لوحك!

this little bit of a country left on the  
edge of a bottle - Where a drop of  
a city remained at the doorway of a  
sip - So pull a sprout from the hair  
of the beautiful and plant it in the  
land as mirrors and hopefully that  
might reflect the image of my rights  
- My prayer is disobedience, for the  
'Mawla' with no separation between  
us - I am 'Al Haqq', a Sufi, so crucify  
me and I'll remain whirling - I am the  
people perpetual - My holy names  
are the land - I am the free soldier  
declaring my defection - Can you hear  
my voices? Hear them, - The people  
want to sing: The people...Want...To  
fix a technical dysfunction! - People  
are revolting so... - Follow the words,  
in the simplest of terms such as,  
'Leave!' our constitution is based.  
- Hear my rejection to everything from  
the beginning of your speech - People  
don't die so tell your son to announce  
your funeral, the exit of your spirit  
- Damn the influence of your spirit, the  
people and fate are one so prepare for  
your fall!

الطوفان وسمع صوتك للكون – كون  
نبض إنقلاب علي موسى وعفروعون  
– وجهين لعملة وحدة هان الجرذ  
والطاعون نحنا الجذر والباقون – مثل  
الزعتير والزيتون – أرضي وحدة من  
الجليل لقاسيون – أمة الظلم وحدة –  
ديكتاتور وبن صهيون.

from Galilee to 'Qassiyoun' - And the  
nation of injustice is one - Dictatorship  
and Zionism

**The People's Response:**  
Oh you ancient people listen and  
receive my words - I'm the god of  
the universe so kneel at my feet  
- Approach the stand of martyrs,  
oh sorry, I mean the witness stand  
- You are convicted with the crime of  
violating borders - You think but you  
shouldn't, you have only to comply  
- You are a virus my people, my  
sentence has fallen upon you - So  
wait, my coming speech is coming - In  
it I will say that people remain people  
and the party remains ruling - And  
again, I'm the leader of the universe, I  
am 'The Great' that you shall worship.

Hold on! It seems like I'm going to  
change the sheets of my bed to put  
on my coffin. - Because of how much  
they said I look like a Salafi, I let my  
beard grow - Wishing to witness a  
resignation like 'Quwatli', so the unity  
would overcome even if it was shallow  
- Or like 'Shishakly' to have a coup in

**رد الشعب:**  
أيها الشعب العتيق استقبل كلامي  
– أنا إله الكون فارسع تحت أقدامي  
– واغتلي منصة الشهيد عفوا! منظمة  
الشهود – أنت مدان بجرم خرق  
الحدود – أنت تفكر يجب أن تنفذ فقط  
– أنت يا شعب جرثومة حكمتي عليك  
سقط – فانتظر خطابي القادم.. قادم  
– سأقول فيه الشعب شعب والحزب  
حاكم – وأنا القائد لكل الكون أنا  
العظيم فاعبدوني.

استنى شكلي رح غير شرشف التخت

الشعب – والشعب بدله فلسطين –  
فلسطين بدما الأحرار والأحرار اختاروا  
الثورة عالنظام – اختاروا يضووا  
عاطلام – الاستقرار بالموت موت –  
باستمرار ارفاع الصوت – مش بحاجة  
للجزيرة الصورة واضحة من بيروت – يما  
ولا حكم الخميس بيا – ضرب الخناجر  
أنت من تناصر هي مش عبد الناصر – هو  
أسأل كيف علي بكرسي الحكم هوى –  
وكيف هان واليهود دفتوا الجولان سوا  
– جحيم كلام صار الإعلام صاروا  
الآراء قد المارة – عجسر سليم سلام  
ما بيعيش غير الأحلام – ومجلس  
الأمم جابة الزمن يدفع الثمن – العقول  
الحاملة مدرسة إنه العفن بالنظام العالمي  
– أمير كما علفه بتعيش علي المي الأسته  
– من كل جسم حي بتلذق لتمص  
الدمر للأمانات خائنة – ابتعد عنها يا ابن  
العمر رأس المال لكل ثورة سمرميت.  
الدعم الأمير كاني الوحيد آخذة من  
العنيد ب “وول شترت” – كون

clear from Beirut - O mother, mother  
of loving - Getting stabbed is better  
than the rule of the villain - Ask your  
Arab identity, who does she support?  
- He is not even Nasser - Ask how on  
the chair of rule he fell. - How together  
with the Zionists he buried 'Golan'.  
- Media became a hell of words - And  
opinions became more numerous  
than the passengers on the bridge of  
'Selim Salam' - Where only dreams  
live - The Security council will one  
day pay the price - Dreaming minds  
know that sickness is in the global  
system - America is a leech that  
lives in stagnant waters - From every  
living body it sucks blood - Betrayal  
of all promises - Stay away from it  
my Syrian brother - Capital is deadly  
poison for every revolution - Take the  
only American support from occupiers  
of Wall street - Be the deluge and let  
the universe hear your voice - Be a  
pulse of rebellion against both Moses  
and The Pharaoh - Two sides of the  
same coin - They are the rat and the  
pest - We are the root, the survivors -  
Like Thyme and olive - My land is one

حكيم السنيورة كانوا انفلجوا  
السورية ولما قاموا عبشار قاموا كرمال  
الحرية – والعمر سامر آخر همه أحلامنا  
– كرمال عيون السود للدولارات آل  
سعود بكر ا بيلبس عمامة والي بعدة  
بيعمل إمانا – الثورة خلعت أبواب  
القضية – ورح يتسلل من هالباب يهود  
واخونجية ليخيطوله لبشار جلباب  
الضحية – وعباية مطرزة بخيوط من  
لون قضبان المزة عظمها مكتوب بالدم  
أنا إله العلمانية – بالمختصر حكيم النظر  
معاه مد بصر يشوف البعيد أحسن  
من القريب غريب – أسد بياكل جزر  
– مستعد يتفاوض مع صهيوني بس  
الشارح السوري شايمة مندرس ومريب –  
كيلو الممانعة بألفين لأنه الحكى ببلاش  
– دمر المقاومة بلبنان تجارة بحقوق  
الناس معلش.

فلسطين حق الشعب – والشعب حقه  
الكرامة – الكرامة بيحميها الحاكم  
– والحاكم بقصره ناير – ناير عجث

cause - And will sneak in from there,  
Zionists and fanatics in or out of the  
brotherhood - To tailor for 'Bashar' the  
cape of victimhood - And a dress in  
the colors of 'Mazze'h's' prison bars  
- Written on it's back with golden  
fibers: - I am the god of secularism  
- To make it short - The eye-doctor  
suffers from hypermetropia - He sees  
the far better than the near. - How  
weird! A carrot-eating lion? - Willing  
to negotiate with Zionists - But the  
Syrian streets in his eyes, are made of  
suspicious spies - Reluctance is two  
thousand pounds a kilo - Because  
talk costs nothing - Supporting the  
resistance in Lebanon - Is trading  
with the people's rights - Palestine is  
the people's right - The people have  
the right to dignity - Dignity should  
be protected by the governor - the  
governor is sleeping in his castle  
- Sleeping on the people's corpses -  
The people want Palestine - Palestine  
want the free - And the free chose  
revolution - Chose to shed light upon  
darkness - Stability in death is death  
- Unrelentingly raise your voice - We  
don't need Al Jazeera, The image is